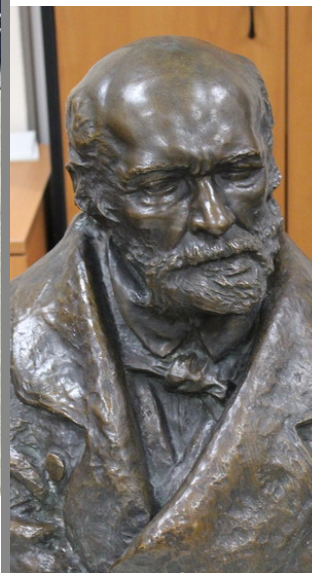
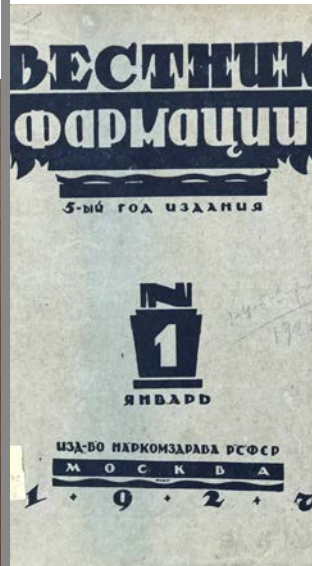
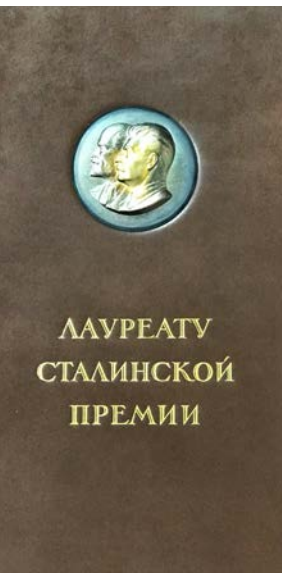




Центр развития историко-медицинских музеев
Российской Федерации Минздрава России
Московский государственный медико-стоматологический
университет им. А.И. Евдокимова
Национальный НИИ общественного здоровья им. Н.А. Семашко
Российское общество историков медицины



Издание выпущено при поддержке
Российского общества историков медицины

www.historymed.ru



В помощь работникам медицинского музея

**ТЕКСТЫ В ЭКСПОЗИЦИЯХ
МЕДИЦИНСКОГО МУЗЕЯ**

МОСКВА
2017

Центр развития историко-медицинских музеев
Российской Федерации Минздрава России
Московский государственный медико-стоматологический
университет им. А.И. Евдокимова
Национальный НИИ общественного здоровья им. Н.А. Семашко
Российское общество историков медицины

ТЕКСТЫ В ЭКСПОЗИЦИЯХ МЕДИЦИНСКОГО МУЗЕЯ

Под редакцией К.А. Пашкова

*Рекомендовано Советом по развитию историко-медицинских музеев
при Министерстве здравоохранения Российской Федерации*

Москва
Печатный дом «Магистраль»
2017

УДК 61(091)+ 069.01
ББК 5г.я73
Т 30

Серия «Медицинское музееведение и история медицины»

Авторы

Пашков К.А., д-р мед. наук, проф.; Салакс Ю.М., д-р мед. наук, проф.;
Бергер Е.Е., канд. ист. наук, доц.; Гафар Т.В., канд. ист. наук; Титорская М.С.,
Чиж Н.В.

Рецензенты:

В.И. Бородулин – д-р мед. наук, проф. (Национальный научно-исследовательский институт общественного здоровья им. Н. А. Семашко ФАНО России);
Г.Г. Слышкин – д-р филол. наук, проф. (Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации)

Т 30 **Тексты в экспозициях медицинского музея:** брошюра / МГМСУ
им. А.И. Евдокимова; К.А. Пашков, Ю.М. Салакс, Т.В. Гафар [и др.];
под ред. К.А. Пашкова. – М.: Печатный дом «Магистраль», 2017. – 36 с.

Работа посвящена тексту как значимому атрибуту экспозиционной деятельности. Рассмотрена специфика текстов в пространстве медицинского музея. Обобщен опыт формирования текстового сопровождения экспозиции Музея истории медицины им. П. Страдыня (Рига) и Музея истории медицины МГМСУ им. А.И. Евдокимова. Предложены рекомендации по созданию основных типов музейных аннотаций.

Издание предназначено для музейных работников, студентов и аспирантов медицинских и культуроведческих специальностей, широкого круга лиц, интересующихся историей медицины и медицинским музееведением.

УДК 61(091)+ 069.01
ББК 5г.я73

ISBN 978-5-9909328-7-6

© Пашков К.А., Салакс Ю.М., Бергер Е.Е.,
Гафар Т.В., Титорская М.С., Чиж Н.В.



Уважаемые коллеги!

Вы держите в руках новое издание, подготовленное Центром развития историко-медицинских музеев Российской Федерации Московского государственного медико-стоматологического университета им. А. И. Евдокимова Министерства здравоохранения Российской Федерации. Книга продолжает серию «Медицинское музееведение и история медицины».

Медицинский музей – уникальное социокультурное учреждение, который необходим современной медицине как средство пропаганды здорового образа жизни, сохранения славных научных и образовательных традиций, формирования нового поколения медиков, осознающих выдающуюся роль отечественной медицины в мировой истории.

Основой работы авторов послужил богатый опыт экспозиционной деятельности, накопленный Музеем истории медицины МГМСУ им. А.И. Евдокимова и нашим давним партнером – Музеем истории медицины им. Паула Страдыня (Рига, Латвия).

Несомненно, что издание вызовет интерес у читателей и станет подспорьем в создании и развитии новых медико-музейных экспозиций.

*О. О. Янушевич
Ректор МГМСУ им. А. И. Евдокимова,
член-корреспондент РАН,
Заслуженный врач Российской Федерации,
профессор*

ТЕКСТЫ

Тексты – особая группа научно-вспомогательных экспозиционных материалов, которые должны быть организованы в тщательно продуманную систему коммуникации музея и посетителя. Перед музеями стоит задача создания ясной, цельной, емкой, многоуровневой системы текстов, рассчитанных на разные категории посетителей, и содействующей оптимизации коммуникативных свойств экспозиции. Текстовый комментарий во многом характеризует научный уровень и культуру экспозиции, влияет на восприятие экспозиционного материала посетителем.

Вместе с тем, выполняя значительную роль в экспозиции, тексты не должны вступать в соперничество с аттрактивностью музейных предметов, а содействовать раскрытию их информационного потенциала и всей экспозиции в целом. Поскольку текст не является специфически музейным средством выражения, важно не перегружать экспозицию излишне подробными и «заумными» текстами. По возможности следует избегать засилья заимствованных из других языков слов и специальных научных терминов (то, что музейному сотруднику кажется понятным и очевидным, не должно быть для посетителя неразрешимой загадкой). Это не означает, что нужно упрощать сложные мысли, — это значит, что нужно уметь донести их на доступном языке. Разработка текстов – важная часть научного проектирования музея в целом и отдельной экспозиции в частности, требующая большой, кропотливой, в большинстве случаев настоящей исследовательской работы. Содержательные, точные, дополняющие друг друга, воздействующие на посетителя в познавательном и эмоциональном плане тексты, воспроизведенные и традиционным способом на материальных носителях, и с помощью современных компьютерных технологий, делают экспозицию понятной, интересной, запоминающейся, доступной для любого посетителя.

Экспозиционные тексты дополняются путеводителями, листовками, аудиозаписями, сообщениями на сайтах музеев и в СМИ, а также значительным объемом информации, заложенной в память стоящих в экспозиции информационных киосков, компьютеров или других технологических средств. Поэтому все чаще экспозиционная документация дополняется еще одним самостоятельным документом – Проектом информационного обеспечения экспозиции.

Ниже даются рекомендации к составлению всей совокупности видов текстов к экспозиции музея и её отдельным частям. Одна-

ко следует иметь в виду, что не все виды текстов в обязательном порядке должны присутствовать в каждой экспозиции. Необходимость включения в экспозицию того или иного вида текста, его конкретное содержание, объём, редакция определяются авторами экспозиции, исходя из темы, сложности содержания, характера материалов, представленных в том или ином зале экспозиции, её отдельном разделе, экспозиционном комплексе, от новизны и значимости освещаемых в экспозиции событий, деятельности отдельных лиц и т.д. В современной музейной практике тексты, как правило, являются неотъемлемой частью общего художественного решения экспозиции, разработку которого осуществляет дизайнер экспозиции.

Виды экспозиционных текстов:

- Оглавительный
- Ведущий/кураторский текст
- Объяснительный
- Указатели/навигация
- Этикетаж

Оглавительный текст

Оглавительный текст (заглавный) содержит название отдельных фрагментов экспозиции: залов, тематических разделов, комплексов. Их основное назначение – помочь посетителю, особенно одиночному, ориентироваться в экспозиции, направлять его внимание. В совокупности оглавительные тексты представляют собой «оглавление экспозиции».

Пример:

К первому залу музея истории медицины России: «Первобытное общество. Врачевание в первобытном обществе»

К разделу: «Становление первобытного общества и первобытного врачевания (более 2 млн. лет назад — ок. 40 тыс. лет назад)»

К комплексу: «Современные представления о происхождении человека»



Оглавительный текст на выставке:
«Лабораторная медицина, 2016 г.»

Ведущий текст

Ведущий текст дает установку на восприятие смыслового содержания экспозиции в целом и отдельных ее частей. Он, подобно эпиграфу к литературному произведению, выражает основную идею экспозиции в целом, но иногда и ее отдельного раздела, темы, зала, комплекса.

В качестве ведущего текста часто используются цитаты из произведений деятелей мировой науки, культуры или извлечения из исторических документов, законодательных актов и т.д. Существует тенденция к сокращению количества текстовых материалов в экспозиции. Но в определенных случаях введение ярких, емких, запоминающихся ведущих текстов бывает оправдано и даже желательно для более целостного осознания идеи экспозиции.

Размещение текстов определяется их назначением. Текст, охватывающий содержание всего зала, помещается в начале экспозиции на видном месте.

В образно-сюжетных экспозициях ведущие тексты относятся к средствам функционально-декоративного оформления и непосредственно входят в экспозиционный образ. Именно такую нагрузку несут оглаводительные и ведущие тексты-цитаты, когда образ рождается из самого начертания текста. Сложность понимания рядовым посетителем образно-сюжетной экспозиции, лишенной объяснительных текстов, преодолевается при помощи листовок с кратким комментарием, который, по сути, представляет собой адаптированный сценарий.

Ведущий текст (цитата) может быть использован и в качестве итога всей экспозиции, какого-либо ее раздела или экспозиционно-го комплекса.

Пример:

«Труд доктора — действительно самый производительный труд: предохраняя или восстанавливая здоровье, доктор приобретает обществу все те силы, которые погибли бы без его забот» (Н.Г. Чернышевский).

Ведущие тексты должны быть точными, краткими, написанными простым языком, доступным для всех категорий посетителей, особенно если текст предназначен для посетителей, осматривающих экспозицию без экскурсовода.

При введении текста (цитаты) в экспозицию обязательна ссылка на источник. При цитировании вместо пропущенных слов обязательно ставится многоточие. Включать в текст цитаты поясняющие слова не рекомендуется.

Ведущий текст в современных экспозициях может быть заменен **кураторским текстом**. Куратор объединяет в себе функции и научного руководителя темы, и идеолога, и музейного сотрудника, в более широком смысле — это автор экспозиционного высказывания. Куратор, как правило, является знатоком определенной темы или наоборот, имеет более широкий панорамный взгляд на конкретную тему, встраивает ее в контекст. Куратор может не работать в конкретном музее, а быть приглашенным специалистом, но чаще всего его высказывание строится на конкретной коллекции или предметном материале, который он интерпретирует и осмысляет. Поэтому кураторский текст всегда индивидуален, ему сложно задать параметры и четко их прописать как инструкцию. Куратор хорошо понимает реальность текста, чувствует аудиторию и ее социальные изменения, а также среду, в которую погружается производимый им текст. Уже в самом понятии «кураторский текст»

заложено движение, преобразование, которые происходят с выставочными текстами. Но, при всей стилистической индивидуальности, кураторский текст может выполнять функции ведущего текста. Это маршрутный лист, по которому пойдет посетитель. В экспозиции на его пути встречаются статичные объекты. Задача кураторского текста – гармонично соединить статику и движение, конкретность экспонатов и панорамность или фокусность их представления. Композиция текста, форма предъявления, включая и новые, в том числе мультимедийные технологии, становятся для куратора основными в диалоге со зрителем.

Текст объяснительный

Текст объяснительный (аннотации) представляет собой комментарий к разделу экспозиции, залу в целом, отдельной теме, комплексу. Аннотация выполняет важнейшую роль для раскрытия информационного потенциала и замысла экспозиции. Ее цель – дать интересные для посетителя сведения, пояснения, обратить внимание на историю выставленных коллекций, на наиболее значительные для раскрытия темы экспозиции материалы и комплексы, сообщить посетителю информацию, которая лежит за пределами непосредственного зрительного восприятия экспонатов.

Аннотация является одним из основных жанров пояснительного текста, и в традиционной экспозиции выступает важным каналом получения содержательной и вспомогательной информации. Стилистика и жанр аннотации во многом детерминированы типом музея, задачами, которые ставятся перед экспозицией. В ведомственном или учебном музее, выполняющем презентационные или учебные задачи, аннотации могут быть написаны под эти цели и отличаться от текстов музеев, предназначенных для широкой публики. Но есть некоторые общие принципы по составлению объяснительных текстов, так как в последние годы и ведомственные музеи ставят перед собой более широкие задачи, в том числе направленные на расширение аудитории.

В аннотациях следует избегать излишней многословности. Очень большой по объему текст, набранный мелким шрифтом, не привлечет посетителя, тем более, если эта экспликация к какому-либо экспозиционному разделу и комплексу расположена в начале зала и в самом неудобном месте. Музейная аннотация должна быть написана грамотным профессиональным языком, но в тексте не стоит неоправданно использовать профессиональную лексику

и терминологию. Современные представления о музейном тексте как о коммуникационной системе допускают возможности в тексте задать вопрос посетителю, пригласить к игре или дискуссии.

Пример:

Текст к разделу экспозиции «Реформы Петра I. Первый российский госпиталь и госпитальная школа при нем (1707). Н.Л. Бидлоо»:

«Госпитали и госпитальные школы появились в России в конце XVII – начале XVIII вв. в эпоху Петра I. Император понимал, что здравоохранение в России находится на очень низкой ступени развития (высокая детская смертность, эпидемии, нехватка врачей). Поэтому он начал строительство морских и сухопутных госпиталей, а при них – госпитальных школ, где обучали лекарей. Организация строительства была поручена Николаю Бидлоо.

Первый госпиталь был открыт в Москве 21 ноября 1707 г. Это был сухопутный госпиталь. Также при нем была открыта госпитальная школа, которая была рассчитана на 50 учащихся. Далее госпитали и госпитальные школы при них открывались в Петербурге, Ревеле, Кронштадте, Киеве, Екатеринбурге и т. д. Надо сказать, что госпитальные школы открывались даже в таких малоизвестных городах, как Колуваново, Елизаветград. Там они были рассчитаны на 150–160 человек.

В госпитальных школах был достаточно высокий уровень преподавания, высокое качество учебных программ. Такой системы в медицинском образовании не было ни в одной стране Европы. В госпиталях специально оборудовались комнаты для клинических занятий, преподавания анатомии, основ акушерства. Преподавание анатомии обязательно включало в себя вскрытия.

Деятельность госпитальных школ подчинялась общим правилам и указаниям. В 1735 г. был издан специальный «Генеральный регламент о госпиталях». В него включались сроки учебных программ по медицинским дисциплинам (5–7 лет), а также по латинскому языку и философии, правила обучения и т. д.

В финале обучения в госпитальной школе учащиеся сдавали экзамен, который включал в себя теоретические знания, клинические знания, а также то, что сегодня называется практическими навыками.

После Н. Бидлоо, который руководил обучением в госпитальных школах, его дело продолжили М. И. Шеин, П. З. Кондоиди (1710 – 1760 гг.).

По распоряжению Павла Захаровича Кондоиди стали вестись прообразы истории болезни – «скорбные листы», которые заводились на каждого больного. В госпиталях были организованы медицинские библиотеки.

Во главе госпиталя (в соответствии с инструкциями Медицинской канцелярии – органа управления здравоохранением страны) стоял врач. В госпиталях было обязательно патологоанатомическое исследование – вскрытие трупов.

В 1786 г. госпитальные школы реорганизовались в медико-хирургические училища.»

Указатели

Указатели (навигация) – тексты в экспозиции, применяемые для того, чтобы облегчить посетителям, самостоятельно осматривающим экспозицию, возможность ориентироваться в ней и следовать задуманным авторами экспозиционным маршрутом.

Это таблички «Начало осмотра», «Продолжение осмотра», план экспозиционных залов, содержащий название каждого из них (устанавливается в вестибюле музея или в начале экспозиции), план-схема экспозиционного зала с указанием маршрута, названий и номеров экспозиционных комплексов (размещается у входа в зал). Кроме текстов, указатели бывают в виде стрелок, «следов ног» и т.д. и размещаются на полу или стене.

Этикетка

Этикетка – это текст к отдельному экспонату. **Этикетаж** – комплекс этикеток к экспонатам, входящим в состав экспозиции. Предметы, входящие в состав музейных фондов, различаются своими физическими свойствами, а также способом фиксации информации, что принимается за основу при организации их изучения и хранения. В настоящее время выделяют шесть типов музейных предметов или источников: вещественные, изобразительные, письменные, фонические источники, фотоисточники, кино-видео-источники.

Существуют единые для всех музеев **требования** к оформлению этикеток:

- обязательное соответствие теме, содержанию экспозиции;
- доступность для всех категорий посетителей (в том числе, с ограничениями по здоровью);
- четкость, однозначность, ясность;

- объективность, недопустимость авторских оценок;
- лаконизм;
- наибольшая полнота сведений об экспонате, его происхождении, бытовании;
- более полный словесный комментарий к предметам, не обладающим ярко выраженной аттрактивностью;
- единый, согласующийся с другими экспозиционными материалами стиль исполнения этикеток;
- литературный язык.

Этикетаж может быть одиночным (индивидуальным), т.е. относящимся только к одному предмету, и так называемым «пучковым», составляемым к комплексу предметов чаще всего одного вида, объединённых единством времени и места происхождения, материала. В этом случае каждый из них нумеруется, название его под соответствующей цифрой заносится на одну этикетку, они как бы собираются в один «пучок», а место, дата и материал их изготовления приводится один раз в конце этикетки.

Этикетка может быть групповой, т.е. составленной на группу предметов разного вида, но объединённых, например, своим происхождением или принадлежностью одному лицу, а каждый из предметов имеет свои индивидуальные качества, указания на которые помещаются в этикетке непосредственно под названием каждого предмета. Если группа состоит из нескольких предметов различного вида, являющихся частью целого (например сервиз), то объединённые в групповом заголовке (этикетке) предметы также описываются индивидуально, но атрибуционные данные, общие для всех предметов, указываются один раз.

Структура этикетки:

– **Название предмета.** В название экспоната включается: собственное название предмета; определение, раскрывающее, дополняющее, поясняющее название предмета; указание на принадлежности предмета лицу или группе лиц, организации, учреждению.

– **Атрибуционные данные:** автор, место происхождения (изготовления), дата изготовления или бытования, материал, техника, назначение, надписи на предмете (если они не видны), указание на подлинность или копийность.

– **Дополнительные данные.** Зависят от темы как экспозиции в целом, так и от состава и содержания экспозиционного комплекса, самого экспоната. Их цель – повысить информативность экспозиции, пояснить, дополнить, а в необходимых случаях расшифровать «скрытую» информацию, заключённую в предмете.

В этикетках могут быть приведены следующие группы дополнительных сведений о предмете:

- данные о происхождении, бытовании, связях предмета с историческими событиями, лицами;
- сведения, раскрывающие историческое значение, особую ценность предмета;
- сведения о нахождении предмета до поступления в музей, о лице или организации, от которых предмет поступил в музей, и способе поступления (дарение, закупка);
- данные об использовании предмета;
- пояснение исторических событий, запечатленных в произведениях изобразительного искусства.

ЭТИКЕТКИ К ФОТОГРАФИЧЕСКОМУ МАТЕРИАЛУ

При аннотировании фотографий соблюдается следующая последовательность: название фотографии, время съемки (дата), автор съемки (если известен). В отдельных случаях указывается место или условия съемки.

Если в экспозиции представлены фотокопии, это оговаривается в аннотации. При аннотации копий уникальных фотографий можно подчеркнуть, что подлинник хранится в фондах музея. Особое внимание следует обратить на датировку. Если нельзя или трудно установить дату, надо ставить ее приблизительно – 1890-е гг., или заключать дату в квадратные скобки [1895г.]. В аннотациях музейных предметов, изучение которых еще не закончено и датировка не установлена, ставится вопросительный знак.

В аннотациях групповых фотографий все лица перечисляются слева направо.

Аннотирование снимков дается в следующей последовательности: инициалы, фамилия, звание, должность, время съемки.

Пример:



**Н.Н. Бурденко – генерал-полковник медицинской службы,
главный хирург Советской Армии.
Фото 1944 г.**

Пример:



**С.И. Спасокукоцкий (в центре) на обходе в клинике.
Фото 1940 г.**

В аннотациях нужно подчеркнуть характерные особенности, историческое значение той или иной личности (лауреат Государственной премии, лауреат Ленинской премии, делегат съезда, выдающийся деятель советской военной медицины, автор важных исследований в области военной и радиационной гигиены и т.д.)

Пример:



С.С. Брюхоненко (первый справа) – советский физиолог, доктор медицинских наук, создал первый в мире аппарат искусственного кровообращения – автожектор. Лауреат Ленинской премии (1965 г. посмертно). Фото 1955 г.

Если в экспозицию включено много портретов, то для них выработывается единая схема аннотаций с указанием инициалов и фамилий, дат жизни или года рождения, краткой характеристики научной деятельности и выдающихся заслуг. Для краткости текста ученые и почетные звания, занимаемые должности и т.п. могут не указываться.

Аннотирование историко-документальных фотографий-иллюстраций дается с указанием места и его принадлежности этого события.

При экспонировании на одном стенде, планшете или в турникете нескольких фотопортретов дается общая – (групповая) аннотация или краткие этикетки под каждым портретом.

Пример:

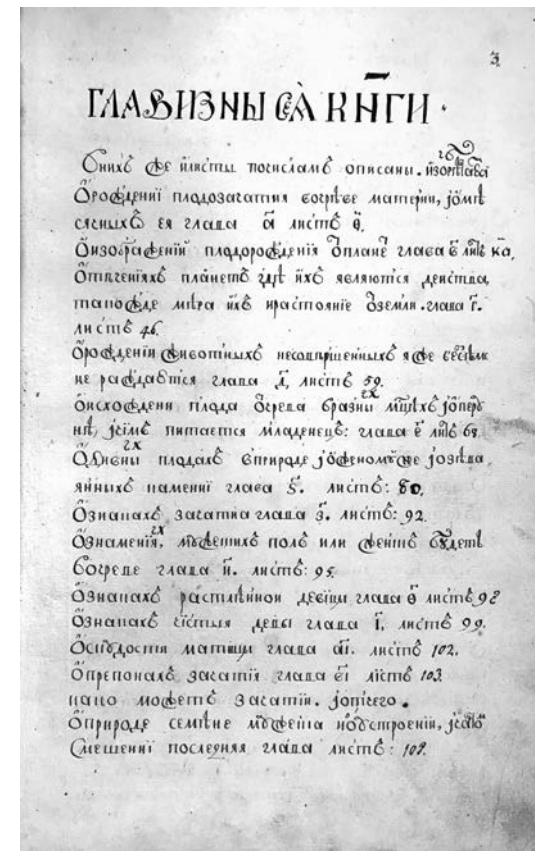
Первая коллегия Народного комиссариата здравоохранения РСФСР. Н.А. Семашко, З.П. Соловьев, Е.Г. Первухин, А.П. Голубков, П.Г. Дауге, В.М. Бонч-Бруевич (Величкина).

Фото 1918 г.

ЭТИКЕТКИ К ПИСЬМЕННЫМ ИСТОЧНИКАМ И ДОКУМЕНТАЛЬНЫМ МАТЕРИАЛАМ

Письменные источники подразделяются на несколько видов:
– документы (официальные и личные);
– издания, периодические и непериодические (листовки, газеты, журналы);
– книги.

Пример:



**Альберт Славной. О таинствах женских, еще о силах трав, камней, зверей, птиц и рыб [рукопись], 1670
Бумага, кожа**

ЭТИКЕТКИ К ДОКУМЕНТАМ

Этикетка к документам включает следующие элементы, составляющие их заголовок:

- разновидность (письмо, сообщение, рапорт, постановление);
- автор (учреждение, лицо);
- адресат (в случае, если документ адресуется определённой организации, учреждению, лицу);
- краткое обозначение содержания;
- место и дата создания.

Пример:



**Паспорт доктора С. П. Боткина, выданный по указу императора Александра III, для поездки за границу на обучение
23 марта 1857 г.**

Бумага, чернила, типографская печать

Резолюции, постановления, приказы и др.

Аннотации к резолюциям, решениям, постановлениям съездов даются в следующей последовательности: название экспонируемого документа, дата, ссылка

Пример:

**Декрет СНК о мерах борьбы с эпидемиями. 10 апреля 1919 г.
Декреты Советской власти. Т.5, М., Политиздат, 1971, с. 56**

Письма

При аннотировании писем даются следующие сведения: инициалы и фамилия автора письма, кому оно адресовано, дата написания. При невозможности выставить подлинник необходимо указать, где он находится. Если письмо написано неразборчиво, мелким почерком, утрачена часть письма и т.д., в аннотации раскрывается содержание письма или приводится из него наиболее яркая выдержка.

Пример:



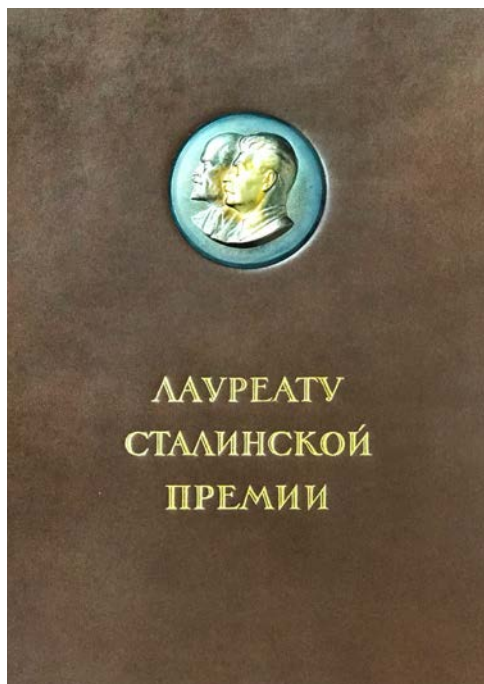
**Письма Н.В. Склифосовского
зятю М.П. Яковлеву и дочери О.Н. Яковлевой
1883, 1886, 1897, 1900 гг.
Бумага, чернила**

Наградные и поздравительные документы

При экспонировании наградных и поздравительных документов (грамот, дипломов, благодарностей, приглашений, поздравлений), если они вполне доступны для прочтения и входят в комплекс экспонатов по определенной теме, аннотации излишни.

Если грамоты, благодарности и т.д. состоят из сдвоенных листов и текст находится на развернутом листе, а экспонируется только лицевая сторона, необходима аннотация. Она дается в следующей последовательности: наименование (почетная грамота, поздравительный адрес и т.д.), от кого, кому, за что и дата. При необходимости указываются место вручения грамоты, место нахождения организации, выдавшей документ.

Пример:



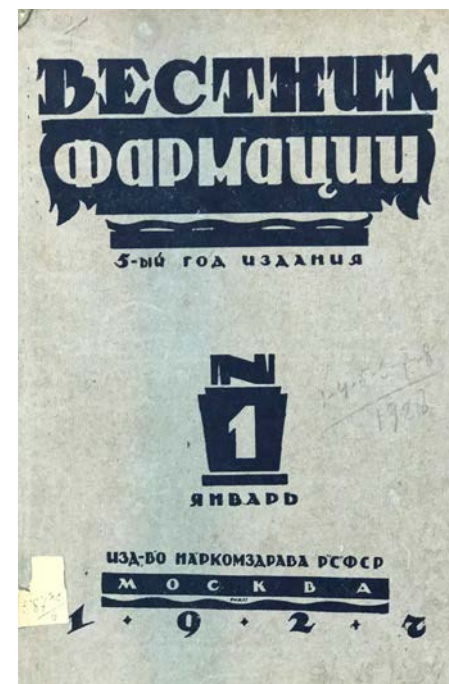
Грамота Лауреата Сталинской премии С.И. Спасокукоцкого
10 апреля 1942 г.
Бумага, металл, дерматин

ЭТИКЕТКИ К ПЕРИОДИЧЕСКИМ ИЗДАНИЯМ

При экспонировании газет, если текст находится не на первой странице, в аннотации приводятся инициалы и фамилия автора статьи, ее название, в случае необходимости краткое содержание, затем дается название газеты, число, месяц, год издания.

При экспонировании листа или разворота газеты, обложки или титульного листа журнала, необходимо в дополнительных сведениях этикетки кратко охарактеризовать содержание и политическую ориентацию публикуемых в них материалов и их значения для раскрытия темы экспозиции (комплекса).

Пример:



Вестник фармации публиковал научные статьи, о достижениях фармацевтической науки и промышленности в СССР и в мире, рецепты новых препаратов и реестр лекарственных средств СССР 1927 г.

Бумага, типографская печать

При экспонировании извлечения (статья, заметка) из газеты или журнала, в этикетке указывается название материала (статья), название издания, краткое содержание материала, место и дата издания. Если же экспонируется официальный документ, опубликованный в газете, журнале (указ, постановление, решение), даётся его название, название издания, где опубликован документ и его дата.

Пример:

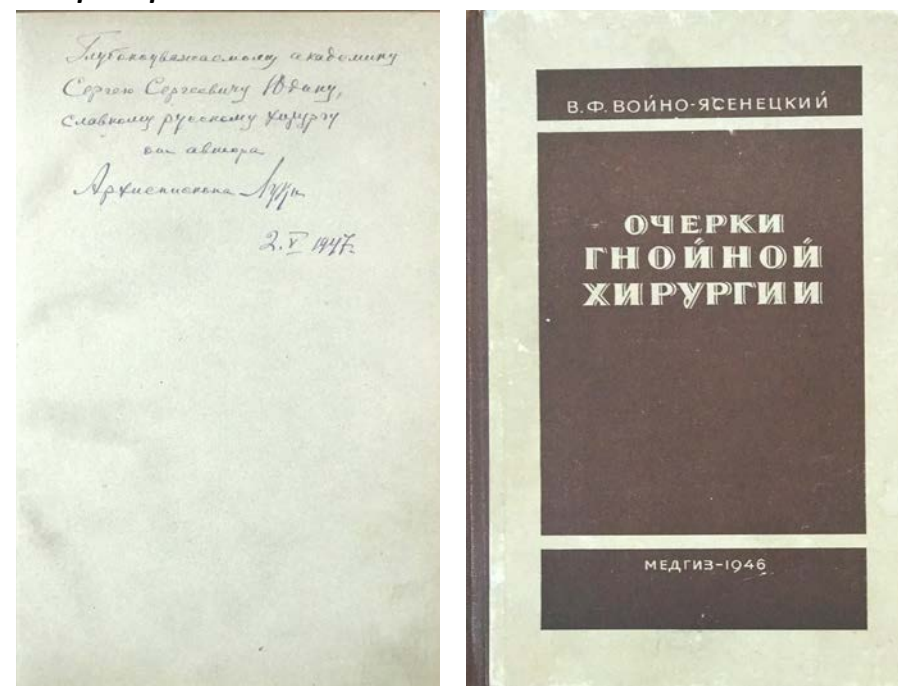
**М.Н. Катков. Статья «О современных вопросах России»
«Московские ведомости»
20 июня 1897 г.**

В 1890-1900-х гг. газета продолжала курс своего многолетнего редактора М.Н. Каткова (1818 – 1887), русского публициста, с нач. 1860-х гг. апологета реакционного правительственного курса, одного из вдохновителей контрреформ.

ЭТИКЕТКИ ДЛЯ ПЕЧАТНЫХ ИЗДАНИЙ

Этикетки (аннотации) на книги, монографии, сборники, брошюры, другие печатные издания составляются на основе титульной страницы аннотируемой книги, автографов и пометок в такой последовательности: инициалы и фамилия автора, название произведения, выходные данные. Но этикетка к этим произведениям печати не должен копировать титульную страницу. В аннотации следует отметить характерную особенность каждой книги. Иногда важно показать автограф автора, подчеркнуть уникальность издания, место издания, тираж. Если книга представлена в экспозиции обложкой или титульным листом, где обозначены и видны её название и атрибуционные данные, этикетка к ней может не составляться. При экспонировании книги (журнала) в раскрытом виде в этикетке должно быть указано название и краткое содержание текста на раскрытой странице, место и дата издания книги (журнала).

Пример:



В.Ф. Войно-Ясенецкий. Очерки гнойной хирургии, М., 1946
с дарственной надписью хирургу С.С. Юдину
Бумага, картон, чернила

Пример:

Н.И. Напалкова. Шов сердца и кровеносных стволов М., 1900
с автографом автора.

В выходных данных место издания – М. (Москва), Л. (Ленинград), СПб. (Санкт-Петербург), ПГ. (Петроград) – указывается сокращенно. При написании даты выхода произведения в свет «год» или «г» не пишется.

ЭТИКЕТАЖ К ПРОИЗВЕДЕНИЯМ ИЗОБРАЗИТЕЛЬНОГО ИСКУССТВА

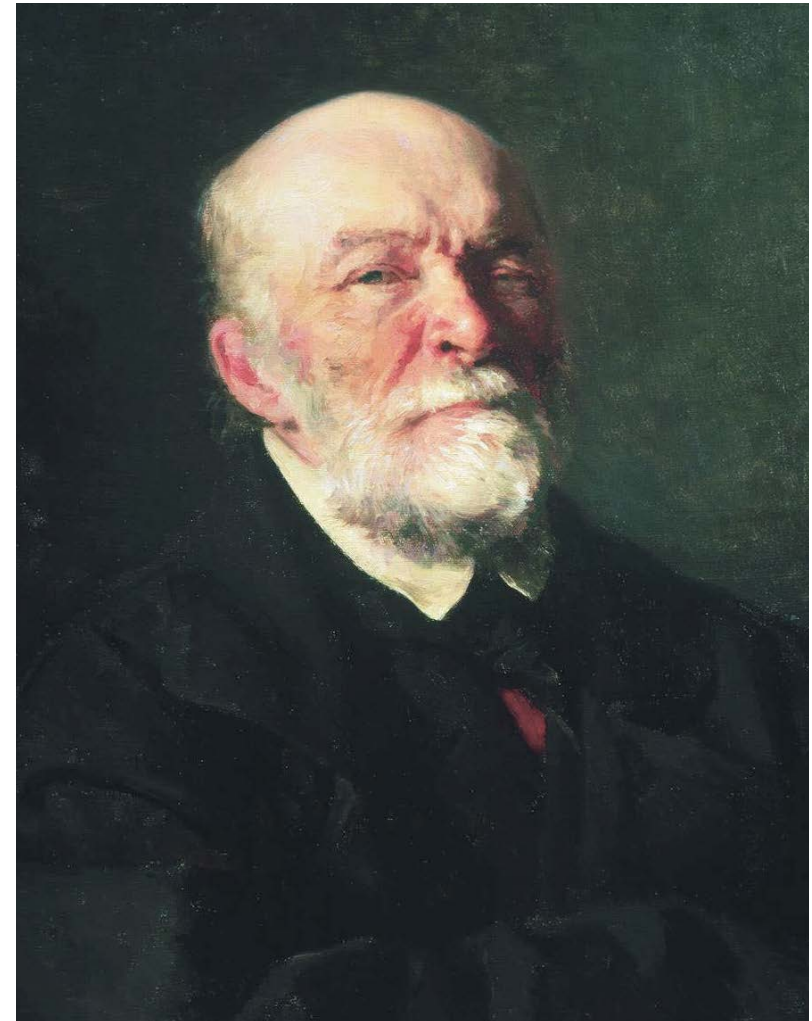
Этикетаж к произведениям изобразительного искусства имеет ряд особенностей. Как правило, в аннотации сохраняется название картины, рисунка, скульптуры и т.д., данное им автором. В отдельных случаях экспозиционер расшифровывает, дает более полное название. Аннотирование произведений искусства осуществляется в такой последовательности: инициалы и фамилия автора, даты жизни, название произведения, дата исполнения, вид экспоната (техника исполнения).

Если экспонируется набросок, эскиз, вариант, этюд, авторская копия, автолитография и т.д., это оговаривается в аннотации.

Пример:



Илья Ефимович Репин (1844 – 1930 гг.)
Бюст хирурга Н.И. Пирогова с дарственной надписью автора
«Савве Мамонтову от автора». 1881 г.
Копия, выполненная на заводе «Минцветмет» в 1947 г.
Бронза



Илья Ефимович Репин (1844 – 1930 гг.)
Портрет хирурга Н.И. Пирогова
1881 г.
Холст, масло

При аннотировании плакатов оговариваются: для оригиналов – год его создания, для массового издания – год выхода в свет.

Пример:



Плакат «Сырая вода может содержать заразу. Пейте воду кипяченую». Художник К.В. Зотов, редактор Л.А. Лерман. Институт санитарного просвещения НКЗдрава СССР, 1939
Бумага

Аннотация к произведениям аллегорического и сатирического содержания должны раскрывать особенности этих произведений.

Пример:



Дж. ДЖИЛЛИАН.
Карикатура, направленная против вакцинации. 1802 г.
Бумага, карандаш. (Копия)

ЭТИКЕТАЖ К ВЕЩЕСТВЕННЫМ МАТЕРИАЛАМ

Вещественные (вещевые) музейные предметы представляют собой вещи, сделанные людьми и обладающие определенной утилитарностью. Содержание аннотации к вещественным музейным предметам, выставленным в экспозиции, определяется целевой установкой экспозиции и местом экспоната в комплексе. Формулировка аннотаций должна соответствовать экспозиционному замыслу. Один и тот же музейный предмет может свидетельствовать о разных сторонах события и явления.

Содержание этикетаж к нему зависит от того, какое значение имеет и какую роль играет этот экспонат в экспозиционном комплексе, к какому выводу он должен подводить посетителя музея, какие новые знания посетитель должен получить.

При аннотировании вещественных памятников (личных вещей, предметов медицинского назначения, инструментария, сувениров, подарков и т.д.) указывается название музейного предмета, его значение, место и дата изготовления, предприятие, изготовившее данный предмет, автор или мастер, иногда принадлежность владельцу, материал и т.д.

Пример:



Золотые медали «Серп и молот» А.Н. Бакулева, хирурга, одного из основоположников сердечно-сосудистой хирургии в СССР и В.Д. Тимакова, микробиолога и эпидемиолога, создателя научной школы микробиологов и генетиков
Вторая половина XX века
Золото, металл, муаровая лента

Если название предмета мало известно посетителям, в аннотации даются дополнительные пояснения.

При экспонировании комплексов музейных предметов (личные вещи, инструменты, награды, значки и т.д.) дается общая аннотация, а отдельные предметы из этого комплекса снабжаются этикетками в том случае, если необходимы дополнительные пояснения.

Пример:



Автожектор
Аппарат искусственного кровообращения,
сконструированный С.С. Брюхоненко
1926 г.
Металл, пластик

Если в экспозиции представлены муляжи, это указывается в аннотациях. При аннотировании моделей, макетов сообщаются инициалы и фамилия автора.

ОФОРМЛЕНИЕ (ГРАФИЧЕСКИЙ ДИЗАЙН) ЭТИКЕТАЖА

Важное значение в экспозициях музеев имеет стилистическое и художественное оформление аннотаций. Авторам экспозиции – научным сотрудникам, художникам и другим специалистам – необходимо найти такие методы, которые обеспечивают наиболее быстрое, легкое и эмоциональное восприятие этикетаж. Вид (визуализация) аннотаций в значительной степени определяется общим оформлением экспозиции: типом музейного оборудования, использованием паспарту и т.д., а также цветовым решением экспозиции. Содержание этикетки зависит от профиля музея и содержания экспозиции. Этикетаж экспозиции или выставки должен быть единым по стилю, фактуре, цвету бумаги, шрифта. Большую роль в восприятии текстов и аннотаций в экспозициях играет выбор цвета букв и бумаги. Важно, чтобы цвет бумаги (картона) соответствовал цвету паспарту, стенда, витрины. Пестрота этикеток недопустима, но делать их незаметными тоже нельзя. Размер этикеток по ширине, как правило, должен быть единым, текст этикеток – выровнен по левому краю. Необходимо выбирать такие сочетания букв и фона, чтобы буквы четко выделялись. В то же время в экспозиции недопустимы резкие переходы от одного цвета к другому, если только это не обусловлено художественным замыслом.

Все вопросы оформления, размещения этикеток решаются в процессе художественного проектирования экспозиции художником, экспозиционером и научными сотрудниками. В экспозициях рекомендуется помещать специальные планшеты с указанием авторов экспозиции – научных сотрудников, художников.

Композиция элементов этикетки:

каждая часть этикетки начинается с новой строки;
название экспоната выделяется жирным шрифтом;
атрибуционные данные помещаются непосредственно под названием или в конце этикетки, они обычно набираются светлым курсивом;

дополнительные сведения для более удобного прочтения набираются шрифтом полужирного нормального начертания;
переносы в словах нежелательны;
в текстах этикеток применяются общепринятые сокращения:

при географических названиях (г., д., с, обл.), при датах (в., вв., г., гг., ок., нач., кон.), при числах (р., к., млн, млрд, тыс.)

Пример:



Микроскоп

Производства фирмы «Zeiss», Германия
Середина XX века
Металл, стекло, дерево

Размещение этикеток:

основное правило – размещать этикетки под экспонатом, помещать её на предмете недопустимо;

к вещественным памятникам этикетки размещаются рядом с ними – на подиуме, подставке, стенке витрины. Они должны быть напечатаны на более плотном материале (картон);

к окантованным экспонатам этикетки размещаются на паспорту, к обрамленному – могут быть прикреплены к раме;

к экспонатам, расположенным в верхнем поясе, этикетки помещаются внизу, на уровне глаз или экспонаты могут быть пронумерованы и групповая этикетка также размещается внизу.

Во всех экспозициях музея желательно для аннотаций установить единый шрифт. Размер этикеток и шрифта выбирается в зависимости от величины зала, размеров экспонатов. Высота букв аннотаций в верхней части экспозиционного пояса обычно определяется в 4-5 см, для общих аннотаций – в 2-3 см, для остальных – 0,5 – 0,8 см.

ТЕКСТЫ В ЭКСПОЗИЦИИ И СОВРЕМЕННЫЕ АУДИОВИЗУАЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В настоящее время тексты в экспозиции не обязательно могут существовать только на бумажных, картонных, металлических и других подобных носителях. В современных условиях запросы музейной аудитории на получение информации значительно возросли, и музей должен не только соответствовать этим запросам, но и формировать принципиально новый уровень оказания информационных услуг. К наиболее применяемым в музеях видам аудиовизуальных средств относятся электронные сенсорные киоски, электронные плазменные панели, электронные аудиогиды.

Тексты информационно-справочного характера (план расположения экспозиционных залов, схема маршрута их осмотра, различные данные о работе музея), а также имеющие значение аннотации (объяснительные) к отдельным разделам или залам экспозиций, предваряющие знакомство с экспозицией и направляю-

щие посетителей по нужному маршруту, могут быть представлены в электронных сенсорных киосках, устанавливаемых в вестибюле (холле) музея и при входе в экспозиционные залы. Автогиды (механические экскурсоводы) в виде стационарных звуковоспроизводящих установок в залах и портативных индивидуальных устройств с наушниками для одиночных посетителей, полностью не заменяя традиционно написанных текстов, позволяют расширить возможности выбора посетителем того или иного канала получения информации. Звук в системе информации экспозиции важен также с точки зрения учета интересов посетителей-инвалидов по зрению.

Большие возможности передачи информации об отдельных экспонатах дает использование сенсорных киосков в залах экспозиции – около витрин, вблизи конкретных экспозиционных комплексов, дающих информацию, относящуюся к экспонатам – этикетаж с расширенными дополнительными сведениями, часто с видеорядом, звуком и т.д.

Современные компьютерные технологии позволяют музеям, исходя из специфики и особенностей их экспозиций, помещать в экспозиции краткие печатные этикетки (название предмета) и перенести всю информацию об экспонатах (дополнительные сведения) в сенсорные киоски и цифровые панели. Информация – озвученный текст этикетки и любого объема комментарии к экспонату, предназначенная для индивидуального использования посетителем – передаётся с помощью электронных гидов. Сегодня на смену аудиогидам приходят системы, ориентированные на применение персональных компьютеров (планшетов) и мобильных телефонов со специализированным программным обеспечением. С их помощью посетитель имеет возможность не только слушать комментарии, в том числе на родном языке, но и видеть изображение.

ЛИТЕРАТУРА

Апресян Ю.Д. *Избранные труды. Т. I. Лексическая семантика. М.: Яз. рус. культуры, 1995.*

Аскольдов С.А. *Концепт и слово // Русская словесность. От теории словесности к структуре текста: Антология. М.: Academia, 1997. С. 267–279.*

Балалыкин Д.А., Бергер Е.Е., Бородулин В.И. *Медицина XVI века: мифы историографии и зарождение науки. Часть 2 // Главный врач: хозяйство и право. 2013. Т. 5. С. 47-51.*

Бергер Е.Е. «Нехорошо, что монстры живут среди нас» (Амбруаз Паре о причинах врожденных аномалий) // *Средние века. № 65. 2004. С. 147-165.*

Бутова В.Г., Пашков К.А., Мальгинов Н.Н. *Предпринимательская деятельность стоматологических организаций. М.: Мед. кн., 2007.*

Инструкция по учету и хранению музейных ценностей музеев системы Министерства культуры СССР. М., 1985.

Карташев А.В., Склярова Е.К., Камалова О.Н. *Олимпиады по истории медицины: опыт организации и особенности проведения // Гуманитарные и социально-экономические науки. 2017. № 1 (92). С. 151.*

Лебедев А.В. *Равноправные участники музейного действия. Современные средства отображения информации в музейной экспозиции // Мир музейных технологий. 2006, июнь. С.10-11.*

Майстровская М.Т. *Музей как объект культуры. Искусство экспозиционного ансамбля. М.: Прогресс-традиция, 2016.*

Медицинское музееведение / Под ред. К.А. Пашкова. М.: ООО «Печатный дом «Магистраль», 2017.

Микерова М.С., Слышкин Г.Г. *О концепции словаря русского и американского медицинского сленга // Меняющаяся коммуникация в меняющемся мире - 10. Часть I: сб. статей / отв. ред. Е.В. Гуляева, И.С. Никитина. Волгоград: Изд-во Волгоградского филиала РАНХиГС, 2016. С. 96-102.*

Мильчин А.Е., Чельцова Л.К. *Новый словарь сокращений русского языка. М.: Справочник издателя и автора, 2003.*

Михайловская, А.И. *Музейная экспозиция. М., 1964.*

Мосолов Н.Н., Ющук Н.Д., Пашков К.А. *Медики на опаленных дорогах войны (к 60-летию Победы в Великой Отечественной войне 1941-1945 гг.). М.: Вече, 2005.*

Музейное дело России. 3-е изд., испр. и доп. / Под общ. ред. М.Е. Каулен. М.: ВК, 2010.

Наседкин К.А. «Живые этикетки» // *Музей. 2008. №3. С. 24-29.*

Пантюлина Н.А. *Текст в экспозиции Биологического музея: попытки и пытки // Экспозиции Государственного биологического музея К.А. Тимирязева. Сборник научных трудов. М.: Акварель, 2011.*

Пашков К.А. *Музей истории Московского государственного медико-стоматологического университета // Цветные металлы. 2009. № 3. С. 70-72.*

Пашков К.А. *Основные направления и тенденции исторического развития отечественной стоматологии // Практическая медицина. 2011. № 4 (52). С. 163-167.*

Пашков К.А., Кленов М.В., Чиж Н.В., Шадрин П.В. *Зубы и зубо врачевание. Очерки истории. М.: Вече, 2014.*

Пашков К.А. *Российский музей истории медицины: прошлое и настоящее // Музей. 2014. № 10. С. 14-20.*

Пашков К.А., Слышкин Г.Г., Чиж Н.В. *Коммуникативные функции музея медицинского вуза // Материалы III Всероссийской научно-практической конференции «Медицинские музеи России: состояние и перспективы развития». М.: МГМСУ, 2016. С. 159-161.*

Пашков К.А., Слышкин Г.Г., Чиж Н.В. *Проблема морального выбора в коммуникативном пространстве медицинского музея // Роль медицинских вузов в подготовке медицинских кадров: исторические аспекты. Иркутск: Научный центр реконструктивной и восстановительной хирургии Сибирского отделения РАМН, 2016. С. 524-527.*

Пашков К.А., Чиж Н.В. *По пути систематизации // Музей. 2014. № 10. С. 54-55.*

Пашков К.А., Чиж Н.В. *Реестр медицинских музеев России. М.: Общество с ограниченной ответственностью «Издательский дом Магистраль», 2014.*

Пашков К.А., Чиж Н.В., Веселов Г.В., Самолетов А.В., Шадрин П.В. *Фалеристика в медицинском музее. М.: МГМСУ, 2016.*

Равикович Д.А. *Как осматривает посетитель экспозиции по современности // Музей и посетитель, вып. II. Труды НИИ культуры. М., 1976. С. 40-72.*

Российская музейная энциклопедия. Т. II. М., 2001.

Синицына О.В. *Навигация как часть музейного сервиса // Музей. № 4. 2012.*

Склярова Е.К., Гутиева М.А., Карташев А.В., Камалова О.Н. *Вузы Северного Кавказа в годы Великой Отечественной войны. – Ростов н/Д, 2016. – С. 12-14.*

Слышкин Г.Г. *Концепт личности как элемент лингвокультурной историосферы (на материале концепта «Талейран») // Ethnohermeneutik und kognitive Linguistik / Hrsg. von R.D. Kerimov. Landau: Verlag Empirische Pädagogik, 2007. S. 81-88.*

Слышкин Г.Г. *Межкультурная компетенция и концепт «перевод» // Языковая личность: проблемы коммуникативной деятельности. Сборник научных трудов. Волгоград, 2001. С. 60-64.*

Слышкин Г.Г., Чиж Н.В. Город как социокультурная ценность: перспективы лингвосомиотического исследования // Научно-теоретический журнал: Социология города. 2008. № 2. С. 12-20.

Стрелков В.И. В начале было слово. Текст в выставочной экспозиции М.: Акварель, 2011.

Тексты в экспозициях музеев исторического профиля. Методические рекомендации. Государственного Центрального Музея Современной истории России М., 2008.

Турторская М.С. Две культуры. Начало преподавания “Медицины и литературы” в США // Диалог со временем. № 23. 2017. С. 364-373.

Турторская М.С. Медицинские социальные сети: возможности и риски использования // Менеджер здравоохранения. №12. 2014. С. 30-38.

Федеральный закон от 26 мая 1996 г. N 54-ФЗ «О Музейном фонде Российской Федерации и музеях в Российской Федерации».

Федеральный закон от 3 июля 2016 г. N 357-ФЗ «О внесении изменений в Федеральный закон «О Музейном фонде Российской Федерации и музеях в Российской Федерации»

Чиж Н.В. Путь через эпохи // Музей. 2014. № 10. С. 42-45.

Шляхтина Л.М. Основы музейного дела: теория и практика: учебное пособие. СПб.: Издательство «Лань», 2016.

Щербак А.А. Тексты в музее. Для кого они? Музей как пространство образования: игра, диалог, культура участия. М., 2012. С. 44-55.

Юренева Т.Ю. Музееведение. Учебник для высшей школы. М.: Академический Проект, 2003.

Юхневич М.Ю. Текст в музейной экспозиции // Музей и современность. М.: Труды НИИ культуры, 1978. С. 147-162.

Chizh N.V., Slyshkin G.G., Zheltukhina M.R., Privalova I.V., Kravchenko O.A. Concept “Medical Museum” as a Sociocultural Phenomenon // International Journal of Environmental and Science Education. 2016. 11(17). P. 10529-10538.

Pashkov K.A. Moscow State Medico-Stomatologic University: History, the Present, Perspectives // Стоматология. 2009. Т. 88. № 4. С. 73-76.

Содержание

ТЕКСТЫ.....	4
Оглавительный текст	5
Ведущий текст	6
Текст объяснительный	8
Указатели	10
Этикетка	10
ЭТИКЕТКИ К ФОТОГРАФИЧЕСКОМУ МАТЕРИАЛУ.....	12
ЭТИКЕТКИ К ПИСЬМЕННЫМ ИСТОЧНИКАМ И ДОКУМЕНТАЛЬНЫМ МАТЕРИАЛАМ	15
ЭТИКЕТКИ К ДОКУМЕНТАМ.....	16
ЭТИКЕТКИ К ПЕРИОДИЧЕСКИМ ИЗДАНИЯМ.....	19
ЭТИКЕТКИ ДЛЯ ПЕЧАТНЫХ ИЗДАНИЙ.....	20
ЭТИКЕТАЖ К ПРОИЗВЕДЕНИЯМ ИЗОБРАЗИТЕЛЬНОГО ИСКУССТВА	22
ЭТИКЕТАЖ К ВЕЩЕСТВЕННЫМ МАТЕРИАЛАМ	25
ОФОРМЛЕНИЕ (ГРАФИЧЕСКИЙ ДИЗАЙН) ЭТИКЕТАЖА	28
ТЕКСТЫ В ЭКСПОЗИЦИИ И СОВРЕМЕННЫЕ АУДИОВИЗУАЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ	30
ЛИТЕРАТУРА	32

Справочное издание

ТЕКСТЫ В ЭКСПОЗИЦИЯХ МЕДИЦИНСКОГО МУЗЕЯ

Брошюра

Пашков Константин Анатольевич, Салакс Юрис Мартынович,
Бергер Елена Евгеньевна, Гафар Татьяна Викторовна,
Тутурская Мария Сергеевна, Чиж Нина Васильевна

Подписано в печать 15.05.2017. Формат 162x230 мм.
Гарнитура «Calibri», «BodoniC». Печать офсетная. Бумага офсетная.
Усл. печ. листов 1,8. Тираж 1000 экз. Заказ № н0702-14.

Подготовлено и отпечатано в ООО «Печатный дом «Магистраль»
119530, Москва, Очаковское шоссе, 32

